

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 40 (2013)  
**Heft:** 2

**Vorwort:** Des décisions pour l'avenir du pays  
**Autor:** Engel, Barbara

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Des décisions pour l'avenir du pays

**T**ROIS OBJETS IMPORTANTS étaient soumis au vote populaire ce 3 mars en Suisse. L'un d'eux a été sèchement tranché: la grande majorité des Suisses et des Suisses en a assez des prétentions et de la cupidité affichées depuis quelques années – non sans arrogance parfois – par un nombre croissant de grands patrons et autres managers de haut vol. Près de 68% des votants ont approuvé l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives», un score qui n'a été dépassé que deux fois dans toute l'histoire de l'Etat fédéral helvétique.

A l'étranger, les nombreuses réactions montrent que la grogne des Suisses est partagée. De grands titres mondiaux de la presse ont rendu compte d'un vote qui les a impressionnés. Le Ministère britannique de l'économie aurait même demandé le texte de l'initiative à Thomas Minder, son auteur.

Il s'agit maintenant pour le Conseil fédéral et le Parlement de mettre en œuvre la loi. «Nous le ferons sans ergoter», promet Simonetta Sommaruga, ministre de la Justice. L'avenir dira ce qu'il en est.

A quelle part de la prospérité et de la richesse du pays chacun a-t-il droit? Quelle que soit l'application de l'initiative contre les rémunérations abusives, cette question

continuera d'alimenter le débat national. Plusieurs initiatives populaires qui s'y rattachent ont déjà été déposées: une initiative pour un salaire minimum; un projet portant sur l'abolition des forfaits fiscaux accordés aux riches étrangers, un texte intitulé «1:12 pour des salaires équitables», qui limiterait la fourchette des salaires d'une entreprise à un rapport maximal d'un à douze et, enfin, une initiative pour un impôt sur les successions et donations de plus de deux millions.

Le sujet principal de ce numéro traite des migrations, en particulier de l'immigration en Suisse et de ses conséquences. La population de notre pays a dépassé 8 millions d'habitants, dont plus de 1,8 million de migrants. L'immigration – résultat de notre prospérité économique – s'accompagne de nombreux problèmes, parmi lesquels on peut citer la surcharge du trafic et l'explosion des loyers.

La Suisse vit dans le «stress de densité», un état entre peur et rejet, propice aux mesures toujours plus sévères et parfois contreproductives à terme. Jürg Müller décrit à la page 8 et aux pages suivantes les défis sociaux et politiques qui en découlent. La comparaison avec un passé récent peut apporter un éclairage instructif et nous aider à relativiser quelque peu. Au début des années 60, la Suisse a déjà connu pareille situation. A l'époque, Francesco Kneschaurek, professeur saint-gallois très écouté, prédisait une explosion démographique provoquée par l'immigration et une Suisse à dix millions d'habitants pour l'an 2000. Les pronostiqueurs d'aujourd'hui nous annoncent le même chiffre. Pour 2040.



BARBARA ENGEL

**IMPRESSIONS:** La «Revue Suisse», qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 40e année en allemand, français, italien, anglais et espagnol, en 14 éditions régionales, avec un tirage total de 400 000 exemplaires, dont 140 000 électroniques. Les nouvelles régionales paraissent quatre fois par an. La responsabilité pour le contenu des annonces et annexes publicitaires incombe aux seuls annonceurs. Ces contenus ne reflètent pas obligatoirement l'opinion ni de la rédaction ni de l'éditrice.

■ DIRECTION ÉDITORIALE: Barbara Engel (BE), rédactrice en chef; Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Alain Wey (AW); Jean-François Lichtenstern (JFL), responsable des «Nouvelles du Palais fédéral», Relations avec les Suisses de l'étranger, DFAE, 3003 Berne, Suisse. Traduction: CLS Communication AG ■ DESIGN: Herzog Design, Zurich ■ ADRESSE POSTALE: Éditeur/rédaction/publicité: Organisation des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, 3006 Berne, Tél. +41313566110, fax +41313566101, PC 30-6768-9. Internet: www.revue.ch ■ E-MAIL: revue@aso.ch ■ IMPRESSION: Vogt-Schild Druck AG, CH-4552 Derendingen. ■ CHANGEMENT D'ADRESSE: Prière de communiquer votre nouvelle adresse à votre ambassade ou à votre consulat; n'écrivez pas à Berne. ■ Tous les Suisses de l'étranger enregistrés auprès d'une représentation suisse reçoivent la revue gratuitement. Les personnes n'ayant pas la nationalité suisse peuvent s'abonner (prix pour un abonnement annuel: Suisse, CHF 30.-/étranger, CHF 50.-). La revue sera expédiée aux abonnés directement de Berne.

■ INTERNET: www.revue.ch

**5**

Courrier des lecteurs

**5**

Lu pour vous: légendes et mythes du K2

**6**

Images: l'architecture aux Grisons, documentée par des photographes

**8**

L'immigration soulève l'activisme politique en Suisse

**14**

Élection du Conseil fédéral par le peuple: l'initiative est soumise au vote

**16**

Série littéraire: Monique Saint-Hélier

## Pages régionales

**20**

Claude Nobs: un hommage en forme d'adieu

**22**

Entretien avec Andrew Holland, directeur de Pro Helvetia

**24**

Informations de l'OSE

**27**

Nouvelles du Palais fédéral

**30**

Écho

### Couverture:

Fondateur du Montreux Jazz Festival, Claude Nobs a beaucoup apporté à la culture suisse. Il est mort le 10 janvier 2013, à l'âge de 77 ans.

Photo: Lionel Flusin - FFJM